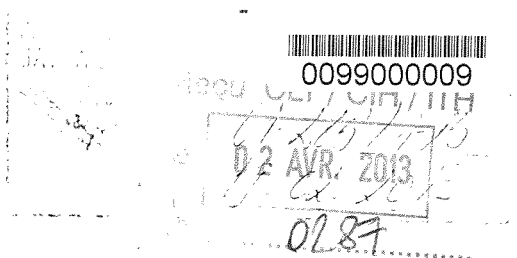


V



На основу Уговора о дјелу бр. 10-34-2-3634, од 09.12.2010. између Министарства цивилних послова БиХ и Небојше Драгојловића достављам

**Извјештај**  
о почетку радова на стварању прелиминарне листе нематеријалних добара у Републици Српској

У складу са почетним мјерима за спровођење Конвенције за заштиту нематеријалног наслеђа у БиХ, након договора и потписаних уговора од стране ентитетских кординатора са Министарством цивилних послова БиХ, отпочело се са стварањем мање прелиминарне листе нематеријалних добара на подручју Републике Српске почетком 2011. године. На ту тему одржано је неколико састанака са стручњацима који покривају ову област (етнолози, етномузиколози, лингвисти и конзерватори) из институција у РС, углавном у организацији Министарства просвете и културе РС. Основни закључак са ових састанака је да би се спроводила Конвенција неопходно је стварање инфраструктуре, тијела и мреже установа, те измјена постојеће законске регулатива као основа за било какав озбиљнији рад по овом питању. Али свјесни ситуације у којој се налазимо да би претходно наведено захтјевало доста времена и финансија, те чињенице да нематеријална баштина представља крхке облике нашег наслеђа, знатно брже склоне пропадању од материјалних манифеста наше културе, стварање прелиминарне листе је нешто са чиме би се требало отпочети. У том смислу направљена је шира прелиминарна листа на којој су таксативно набројана добра, а за чију номинацију за евентуалну националну листу треба извршити знатна теренска истраживања. Одлучено је да се за потребе почетка формирања прелиминарне листе са наведене листе кандидују следећа добра за које је такође неопходно извршити додатна истраживања:

1. Крсна слава;
2. Паљење жежнице;
3. Невесињска олимпијада;
4. Змијањски вез;
5. Мркоњићки ковачи;
6. Осаћански језик и
7. Брање траве иве на Озрену.

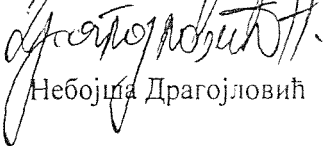
Одлучено је за почетак да добра која се номинују на прелиминарну листу буду више географски оријентисана него по областима које Конвенција покрива, а ради информисаности и популаризације примјене Конвенције на што већем простору Републике Српске

У изради листе учествовали су стручњаци из:

1. Комисије за формирање листе нематеријалних добара, именоване од стране Министарства просвете и културе РС;

2. Завода за заштиту културно-историјског и природног наслеђе Републике Српске;
3. Музеја Републике Српске;
4. Музеја Семберије из Бијељине;
5. Музеја Херцеговине из Требиња;
6. Музеја у Добоју и
7. Музеја Козаре из Приједора.

Добој, јуни 2011.

Подносилац извјештаја  
  
Небојша Драгојловић

On the basis of Work Contract no. 10-34-2-3634 of 09.12.2010. between the Ministry of Civil Affairs of BiH and Nebojsa Dragojlovic submitted

Report  
on the beginning of work on creation of a preliminary list of intangible goods in Republic of Srpska

In accordance with the initial measures for implementation of the Convention for the protection of Intangible Heritage in Bosnia and Herzegovina, after consultations and agreements signed between the entity coordinators and Ministry of Civil Affairs of BiH, in the beginning of 2011, it started with creation of a smaller preliminary list of intangible goods on the territory of Republic of Srpska. On this topic, there were several meetings with experts from the Republic of Srpska institutions covering this area (ethnologists, ethnomusicologists, linguists and conservators), mainly organized by the Ministry of Education and Culture of Republic of Srpska. The main conclusion from these meetings in order to implement the Convention is the necessity to create the infrastructure, body and network of institutions, and modify existing legislation as the basis for any serious work on this issue. But we are aware of the situation in which the above mentioned requires a lot of time and finances, and the fact that intangible heritage represents fragile forms of our heritage, much faster prone to decay than the tangible manifestation of our culture, creating a preliminary list is something supposed to begin with. According to this was created a wider preliminary list with enumerated goods, for whose nomination for eventual national list should be made considerable field research. For the purpose of forming a preliminary list it was decided to nominate following goods from above mentioned list, for which is also required to conduct further research:

1. The Patron Saint
2. The burning of žežnica (charcoal)
3. Nevesinje Olympics
4. Zmijanje Embroidery
5. Blacksmiths from Mrkonjic Grad
6. Language of builders from Osat and
7. Picking of iva grass on Ozren mountain

For the start it was decided that goods nominated for preliminary list are more focused on geographical areas rather than on areas covered by Convention, and for the purpose of informing, popularization and application of Convention on the widest possible area of Republic of Srpska.

Experts from following institutions participated in drawing up the list:

1. Commission for creation of list of intangible goods, named by the Ministry of Education and Culture of Republic of Srpska;
2. Institute for Protection of Cultural - Historical and Natural Heritage of Republic of Srpska
3. Museum of Republic of Srpska
4. Museum of Semberija, in Bijeljina
5. Museum of Herzegovina in Trebinje
6. Museum in Doboj
7. Museum of Kozara in Prijedor.

Doboj, June 2011.

Submitter of report  
[Signature]  
Nebojša Dragojlović

БРОЈ: 01-341 1-13  
ДАНА: 26. 02. 2013.

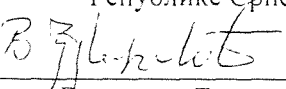
На основу члана 7.а (3) став Закона о Музејској дјелатности (89 08 и 57 12)  
Одјељење за нематеријално културно наслеђе Музеја Републике Српске даје

## ПОТВРДУ

Одјељење за Нематеријално културно наслеђе Музеја Републике Српске је формирало Прелиминарну листу нематеријалног културног наслеђа Републике Српске на којој се налази:

1. Крена слава
2. Паљење жежнице
3. Невесињска олимпијада
4. Змијањски вез
5. Мркоњићки ковачи
6. Осећански језик и
7. Брање траве иве на Озрену

Овим потврђујемо да се номиновани елемент „Змијањски вез“ налази на Прелиминарној листи нематеријалног културног наслеђа Републике Српске.

Координатор за  
Нематеријално културно наслеђе  
Републике Српске  
  
Владимир Ђукановић

Директор  
  
  
Нада Пувачић

No. 01-341/1-13  
Date: 26.02. 2013

In accordance with Article 7.a Paragraph (3) of Law of Museum Activities (89/08 and 57/12) Department for Intangible Cultural Heritage of Museum of Republic of Srpska provides

**CONFIRMATION**

Department for Intangible Cultural Heritage of Museum of Republic of has formed a Preliminary list of intangible cultural heritage of Republic of Srpska that contains:

1. The Patron Saint
2. The burning of žežnica (charcoal)
3. Nevesinje Olympics
4. Zmijanje Embroidery
5. Blacksmiths from Mrkonjic Grad
6. Language of builders from Osat and
7. Picking of iva grass on Ozren mountain

Hereby certify that the nominated element "Zmijanje Embroidery" is on the Preliminary List of Intangible Cultural Heritage of Republic of Srpska.

Coordinator for  
Intangible cultural heritage  
of Republic of Srpska  
[signature]  
Vladimir Djukanović

[stamp]

Director  
[signature]  
Nada Puvačić

BOSNA I HERCEGOVINA  
Ministarstvo civilnih poslova



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА  
Министарство цивилних послова

Ministry of Civil Affairs

Broj: 10-35-3-433-20.1/13  
Datum: 20.2.2013. godine

Muzej Republike Srpske

**PREDMET:** Preliminarna lista nematerijalne kulturne baštine u BiH  
Veza: vaš akt broj 01-263/1-13 od 14.2.2013. godine

Poštovani,

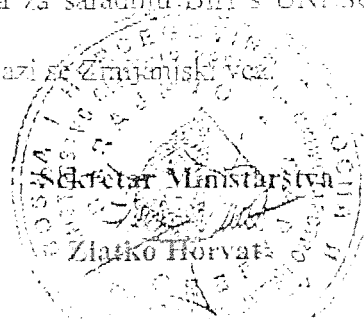
U vezi sa vašim aktom broj 01-263/1-13 od 14.2.2013. godine obavještavamo vas da je u skladu s odredbama UNESCO konvencije o zaštiti nematerijalne kulturne baštine i u skladu s nadležnostima u oblasti kulture u Bosni i Hercegovini, na prijedlog entitetskih eksperata napravljena Preliminarna lista nematerijalne baštine u BiH na kojoj se nalaze:

- Zmijanjski vez
- Mrkonjički kovači
- Osaćanski jezik
- Branje trave ive na Ozrenu.
- Konjičko drvorezbarstvo
- Potkivanje jaja u Kruševu
- Umijeće izrade čipke-kera
- Hodočašće na Ajvatovicu, Prusac
- Hodočašće sv. Ivi, Podmiliće
- Izrada gndarije u Liješevu
- Običaj košenja u Kupresu
- Ganga-polifoni oblik ruralne tradicije
- Umijeće izvođenja sevdalinke-muzičko-poetskog oblika gradske muzičke tradicije
- Umijeće gradnje i sviranja muzičkog instrumenta karaduzen
- Polifoni oblik pjevanja „u tri“ u Usori
- Skokovi sa Starog mosta u Mostaru
- Krsna slava
- Paljenja žeznice
- Nevesinjska olimpijada.

Sa ovim aktivnostima upoznata je Državna komisija za saradnju BiH s UNESCO na XIV sjednici koja je održana 7.5.2012. godine.

Na Preliminarnoj listi nematerijalne baštine u BiH nalazi se Zmijanjski vez.

S poštovanjem,



Bosnia and Herzegovina  
Ministry of Civil Affairs

No. 10-35-3-433-BČ./13  
Date: 20. 2. 2013.

**Museum of Republic of Srpska**

**Re.:** Preliminary list of Intangible Cultural Heritage in Bosnia and Herzegovina  
Link: Your act No. 01-263/1-13 of 14.2.2013.

Dear Sir, Madame,

Regarding your act No. 01-263/1-13 from 14.2.2013 we inform you that in accordance with the provisions of the UNESCO Convention on the Protection of Intangible Cultural Heritage and in accordance with the competences in the field of culture in Bosnia and Herzegovina, on the suggestion of entity experts was created the Preliminary list of Intangible Cultural Heritage in Bosnia and Herzegovina with following elements:

- Zmijanje Embroidery
- Blacksmiths from Mrkonjić Grad
- Language of builders from Osat
- Picking of iva grass on the Ozren mountain
- Woodcarving from Konjic
- Eggs shoeing in Kruševo
- The art of making lace - kera
- Pilgrimage to Ajvatovica, Prusac
- Pilgrimage to St. Ivo, Podmiličje
- Pottery making in Liješevo
- The custom of scythe mowing in Kupres
- Ganga - polyphonic form of rural tradition
- The art of sevdalinka performing - musical and poetic form of urban music tradition
- The art of construction and playing of musical instrument karaduzen
- Polyphonic form of singing "in three" in Usora
- Old Bridge Diving in Mostar
- The Patron Saint
- The burning of žežnica (charcoal)
- Nevesinje Olympics

State Commission of Bosnia and Herzegovina for Cooperation with UNESCO is informed about these activities, on the XIV Session held on 05.07.2012.  
The Preliminary list of intangible heritage in Bosnia and Herzegovina includes Zmijanje Embroidery.

Sincerely,

Secretary of the Ministry  
[stamp]  
Zlatko Horvat  
[signature]